



## Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,  
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

### Surah Ahqaf

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

حَمَّ

**Ha Meem.** (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

2.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

The revelation of the Book (this Quran) is from Allah, the All-Mighty, the All-Wise.

3.

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى

We created not the heavens and the earth and all that is between them except with truth, and for an appointed term.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ

But those who disbelieve turn away from that whereof they are warned.

4.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

Say (O Muhammad SAW to these pagans): "Think! All that you invoke besides Allah

أَهْرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ<sup>ط</sup>

show me! What have they created of the earth?

Or have they a share in (the creation of) the heavens?

أَتُنْثَوِي بِكِتَابٍ مِّن قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِّن عِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Bring me a Book (revealed before this), or some trace of knowledge (in support of your claims), if you are truthful!"

5. وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَن لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ

And who is more astray than one who calls (invokes) besides Allah, such as will not answer him till the Day of Resurrection,

وَهُمْ عَن دُعَائِهِمْ غَفِلُونَ

and who are (even) unaware of their calls (invocations) to them?

6. وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ

And when mankind are gathered (on the Day of Resurrection), they (false deities) will become enemies for them and will deny their worshipping.

7. وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ

And when Our Clear Verses are recited to them,

قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ

the disbelievers say of the truth (this Quran), when it reaches them: "This is plain magic!"

8. أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ<sup>ط</sup>

Or say they: "He (Muhammad SAW) has fabricated it."

قُلْ إِن افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا<sup>ط</sup>

Say: "If I have fabricated it, still you have no power to support me against Allah.

هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ<sup>صل</sup>

He knows best of what you say among yourselves concerning it (i.e. this Quran)!

كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ<sup>صل</sup>

Sufficient is He for a witness between me and you!

وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

And He is the Oft-Forgiving, the Most Merciful."

9.

قُلْ مَا كُنْتُ بِدُعَاءِ مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ<sup>صل</sup>

Say (O Muhammad SAW):

"I am not a new thing among the Messengers (of Allah) (i.e. I am not the first Messenger) nor do I know what will be done with me or with you.

إِن أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

I only follow that which is revealed to me, and I am but a plain warner."

10.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ<sup>صل</sup>

Say:

"Tell me! If this (Quran) is from Allah, and you deny it,

وَشَهِيدَ شَاهِدٍ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ<sup>صل</sup> قَامَنَ وَأَسْتَكْبَرْتُمْ

and a witness from among the Children of Israel (Abdullah bin Salam) testifies that this Quran is from Allah (like the Taurat (Torah)), so he believed (embraced Islam) while you are too proud (to believe)."

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

Verily! Allah guides not the people who are Zalimoon (polytheists, disbelievers and wrong-doing).

11.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ<sup>ج</sup>

And those who disbelieve (strong and wealthy) say of those who believe (weak and poor): "Had it (Islamic Monotheism to which Muhammad SAW is inviting mankind) been a good thing, they (weak and poor) would not have preceded us thereto!"

وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ<sup>هـ</sup> فَسَيَقُولُونَ هَذَا أَفْكٌ قَدِيمٌ

And when they have not let themselves be guided by it (this Quran), they say: "This is an ancient lie!"

12.

وَمِنْ قَبْلِهِ<sup>هـ</sup> كَتَبَ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً<sup>ج</sup>

And before this was the Scripture of Moosa (Moses) as a guide and a mercy.

وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّنَذِرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ

And this is a confirming Book (the Quran) in the Arabic language, to warn those who do wrong, and as glad tidings to the Muhsinoon (good-doers - see V.2:112).

13.

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

Verily, those who say: "Our Lord is (only) Allah," and thereafter Istaqamoo (i.e. stood firm and straight on the Islamic Faith of Monotheism by abstaining from all kinds of sins and evil deeds which Allah has forbidden and by performing all kinds of good deeds which He has ordained), on them shall be no fear, nor shall they grieve.

14.

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا

Such shall be the dwellers of Paradise, abiding therein (forever),

جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

a reward for what they used to do.

15.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا<sup>ط</sup>

And We have enjoined on man to be dutiful and kind to his parents.

حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا<sup>ط</sup>

His mother bears him with hardship and she brings him forth with hardship,

وَحَمْلُهُ وَفِصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا<sup>ج</sup>

and the bearing of him, and the weaning of him is thirty (30) months,

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ

till when he attains full strength and reaches forty years, he says:

رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ

"My Lord! Grant me the power and ability that I may be grateful for Your Favour which You have bestowed upon me and upon my parents,

وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي<sup>ط</sup>

and that I may do righteous good deeds, such as please You, and make my offspring good.

إِنِّي تَوَّابٌ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

Truly, I have turned to You in repentance, and truly, I am one of the Muslims (submitting to Your Will)."

16. أُولَٰئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّاتِ<sup>ط</sup>

They are those from whom We shall accept the best of their deeds and overlook their evil deeds. (They shall be) among the dwellers of Paradise,

وَعْدَ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ

a promise of truth, which they have been promised.

17. وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَا أَتَعِدَاْنِي أَنْ أَخْرُجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي

But he who says to his parents:

"Fie upon you both! Do you hold out the promise to me that I shall be raised up (again) when generations before me have passed away (without rising)?"

وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ آمِنْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

While they (father and mother) invoke Allah for help (and rebuke their son): "Woe to you! Believe! Verily, the Promise of Allah is true."

فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ

But he says: "This is nothing but the tales of the ancient."

18.

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ

They are those against whom the Word (of torment) is justified among the previous generations of jinns and mankind that have passed away.

إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ

Verily! They are ever the losers.

19.

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا

And for all, there will be degrees according to that which they did,

وَلِيُؤْفِقَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

that He (Allah) may recompense them in full for their deeds. And they will not be wronged.

20.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ

On the Day when those who disbelieve (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) will be exposed to the Fire

أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ أَلْهُونٍ

(it will be said):

"You received your good things in the life of the world, and you took your pleasure therein. Now this Day you shall be recompensed with a torment of humiliation,

بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ

because you were arrogant in the land without a right, and because you used to rebel and disobey (Allah).

21.

وَاذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ

And remember (Hood) the brother of Ad, when he warned his people in Al-Ahqaf (the curved sand-hills in the southern part of Arabian Peninsula).

وَقَدْ خَلَتْ لِنُذُرِهِ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ

And surely, there have passed away warners before him and after him (saying):

الَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

"Worship none but Allah; truly, I fear for you the torment of a mighty Day."

22.

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَا عَنْ آلِهَتِنَا

They said: "Have you come to turn us away from our aliha (gods)?"

فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

Then bring us that with which you threaten us, if you are one of the truthful!"

23.

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ

He said: "The knowledge (of the time of its coming) is with Allah only,

وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ

and I convey to you that wherewith I have been sent,

وَلَكِنِّي أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ

but I see that you are a people given to ignorance!"

24.

فَلَمَّا رَأَوْهُ غَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا غَارِضٌ مُّطِرُنَا<sup>ج</sup>

Then, when they saw it as a dense cloud coming towards their valleys, they said:  
"This is a cloud bringing us rain!"

بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ<sup>صل</sup>

Nay, but it is that (torment) which you were asking to be hastened!

رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ

a wind wherein is a painful torment!

25.

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسْكِنُهُمْ<sup>ج</sup>

Destroying everything by the Command of its Lord! So they became such that  
nothing could be seen except their dwellings!

كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ

Thus do We recompense the people who are Mujrimoon (polytheists, disbelievers,  
sinners, etc.)!

26.

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا آتَيْنَاهُمْ لِيُنْذِرُوا قَوْمَهُمْ إِنَّ مَكَّنَّكُمْ فِيهِ

And indeed We had firmly established them with that wherewith We have not  
established you (O Quraish)!

وَجَعَلْنَاهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَرًا وَآفِدَةً

And We had assigned them the (faculties of) hearing (ears), seeing (eyes), and  
hearts,

فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا آفِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

but their hearing (ears), seeing (eyes), and their hearts availed them nothing since  
they used to deny the Ayat (Allahs Prophets and their Prophethood, proofs,  
evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allah,



وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

and they were completely encircled by that which they used to mock at!

27.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ

And indeed We have destroyed towns (populations) round about you,

وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

and We have (repeatedly) shown (them) the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in various ways that they might return (to the truth and believe in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism).

28.

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً

Then why did those whom they had taken for aliha (gods) besides Allah, as a way of approach (to Allah) not help them?

بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ

Nay, but they vanished completely from them (when there came the torment).

وَذَٰلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

And that was their lie, and their inventions which they had been inventing (before their destruction).

29.

وَإِذْ صَرَّفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْءَانَ

And (remember) when We sent towards you (Muhammad SAW) Nafran (three to ten persons) of the jinns, (quietly) listening to the Quran,

فَلَمَّا خَصَرُوا قَالُوا أَنْصِتُوا

when they stood in the presence thereof, they said: "Listen in silence!"

فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُّنْذِرِينَ

And when it was finished, they returned to their people, as warners.

30. قَالُوا أَيَقُومُنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

They said: "O our people! Verily! We have heard a Book (this Quran) sent down after Moosa (Moses), confirming what came before it,

يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ

it guides to the truth and to a Straight Path (i.e. Islam).

31. يَقُومُنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَءَامِنُوا بِهِـ

O our people! Respond (with obedience) to Allah's Caller (i.e. Allahs Messenger Muhammad SAW), and believe in him (i.e. believe in that which Muhammad SAW has brought from Allah and follow him).

يَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ مِّنْ عَذَابِ أَلِيمٍ

He (Allah) will forgive you of your sins, and will save you from a painful torment (i.e. Hell-fire) .

32. وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ<sup>ج</sup>

And whosoever does not respond to Allah's Caller, he cannot escape on earth, and there will be no Auliya (protectors) for him besides Allah (from Allah's Punishment).

أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

Those are in manifest error.

33. أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْْي بِخَلْقِهِنَّ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ<sup>ج</sup>

Do they not see that Allah, Who created the heavens and the earth, and was not wearied by their creation, is Able to give life to the dead?

بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Yes, He surely is Able to do all things.

34. وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ

And on the Day when those who disbelieve will be exposed to the Fire

أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ ط

(it will be said to them):  
"Is this not the truth?"

قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ج

They will say: "Yes, By our Lord!"

قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

He will say: "Then taste the torment, because you used to disbelieve!"

35.

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ ج

Therefore be patient (O Muhammad SAW) as did the Messengers of strong will and be in no haste about them (disbelievers).

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ ج

On the Day when they will see that (torment) with which they are promised (i.e. threatened, it will be) as if they had not stayed more than an hour in a single day.

بَلِّغْ ج

(O mankind! This Quran is sufficient as) a clear Message (or proclamation to save yourself from destruction).

فَهَلْ يُهْلَكُ إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ

But shall any be destroyed except the people who are Al-Fasiqoon (the rebellious, disobedient to Allah).

\*\*\*\*\*

